



revista de literatura
y cultura del Siglo de Oro

H/APO GR/IEO

#01

VOLUMEN 12

AÑO 2024

ISSN: 2328-1308

Hipogrifo

Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro

Nueva York, EE.UU. Fundada en 2013.

2024. Volumen 12. Número 1. ISSN: 2328-1308

Consejo Editorial

Victoriano Roncero (Director), Stony Brook U., EE. UU.
Mariela Insúa (Editora), GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA
Martina Vinatea, Coordinadora Sección Indiana de Hipogrifo, Universidad del Pacífico, PERÚ
Tapsir Ba, U. Cheikh Anta Diop, SENEGAL
Piedad Bolaños Donoso, U. de Sevilla, ESPAÑA
Enrica Cancelliere, U. degli Studi di Palermo, ITALIA
Pierre Civil, U. Sorbonne Nouvelle (Paris 3), FRANCIA
Miguel Donoso, U. de los Andes, CHILE
Mercedes Fernández Valladares, U. Complutense de Madrid, ESPAÑA
Francisco Florit, U. de Murcia, ESPAÑA
Rafael González Cañal, U. de Castilla-La Mancha, ESPAÑA

Luis González Fernández, U. de Toulouse, FRANCIA
Alejandro González Puche, U. del Valle, COLOMBIA
Luis Iglesias Feijoo, U. de Santiago de Compostela, ESPAÑA
María Luisa Lobato, Grupo PROTEO-Universidad de Burgos, ESPAÑA
Beatriz Mariscal Hay, El Colegio de México, MÉXICO
Vibha Maurya, U. of Delhi, INDIA
Svetlana Piskunova, Moscow University, RUSIA
Juan Luis Suárez, The University of Western Ontario, CANADÁ
Manfred Tietz, Ruhr Universität Bochum, ALEMANIA
Eugenio Urrutia Albisua, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
Edwin Williamson, U. of Oxford, REINO UNIDO

Consejo Asesor

Carlos Alvar, Universidad de Alcalá, ESPAÑA
Ignacio D. Arellano-Torres, Adelphi University- New York, EE.UU
António Apolinário Lourenço, U. de Coimbra, PORTUGAL
Beata Baczyńska, U. Wrocławski, POLONIA
Carlos Cabanillas Cárdenas, U. i Tromsø, NORUEGA
Sarissa Carneiro, Pontificia Universidad Católica de Chile, CHILE
Bernat Castany Pardo, U. de Barcelona, ESPAÑA
Antonio Cortijo Ocaña, U. of California, Sta. Barbara, EE.UU
Andrés Eichmann Oehrli, Universidad Mayor de San Andrés, BOLIVIA
Klaus Ertler, Karl-Franzens-Universität Graz, AUSTRIA
Judith Farré Vidal, CSIC-Centro de Ciencias Humanas, ESPAÑA
Djidiack Faye, Universidad Gaston Berger, Saint-Louis, SENEGAL
Braulio Fernández Biggs, Universidad de Los Andes- Instituto de Literatura, CHILE
Ruth Fine, The Hebrew University- Jerusalem, ISRAEL
Paul Firbas, Stony Brook University, EE. UU.
Almudena García González, U. Castilla-La Mancha, ESPAÑA
Luciano García Lorenzo, CSIC, ESPAÑA
José Elías Gutiérrez Meza, Pontificia Universidad Católica del Perú, PERÚ
Isabel Hernando Morata, Universidad de Santiago de Compostela, ESPAÑA
Arnulfo Herrera, Universidad Nacional Autónoma de México, MÉXICO
Isabel Ibáñez, Université de Pau et des Pays de l'Adour, FRANCIA
Maitte Iraceburu, Università degli Studi di Siena, ITALIA

Naïma Lamari, Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse, FRANCIA
Blanca López de Mariscal, Tecnológico de Monterrey, MÉXICO
Elena E. Marcello, U. degli Studi de Roma, ITALIA
Raúl Marrero-Fente, U. of Minnesota, EE.UU
Juan Matas Caballero, U. de León, ESPAÑA
Carmela Mattza, Louisiana State University, EE.UU
Oriol Miró Martí, U. Internacional de La Rioja, ESPAÑA
Gesine Müller, U. zu Köln, ALEMANIA
María Nogués, Universidad de Zaragoza, ESPAÑA
Cristina Osswald, Macau Polytechnic Universit, MACAO/CITCEM-Universidade do Porto, PORTUGAL
Belinda Karen Palacios, Université de Genève, SUIZA
Ángel Pérez Martínez, CSIC, ESPAÑA
Marta Pilat Zuzankiewicz, Universidad de Varsovia, POLONIA
Francisco Ramírez Santacruz, Université de Fribourg, SUIZA
Robin Ann Rice, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
Lygia Rodrigues Vianna Peres, U. Federal Fluminense-UFF, BRASIL
Fernando Rodríguez Mansilla, Hobart and William Smith Colleges, NY, EE.UU.
Javier Rubiera, U. de Montréal, CANADÁ
Juan Pablo Salazar Andreu, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
Oana Andraia Sâmbrian, Academia Rumana-Craiova, RUMANIA
Leonardo Sancho, Universidad de Costa Rica, COSTA RICA
Sara Santa-Aguilar, Università degli Studi di Milano, ITALIA
Guillermo Serés, U. Autónoma de Barcelona, ESPAÑA
Mercedes Serna, U. de Barcelona, ESPAÑA
Silvia Tieffemberg, U. de Buenos Aires, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, ARGENTINA
Miren Usunáriz Iribertegui, Universidad Pública de Navarra, ESPAÑA

Consortorio de instituciones:



- . Consell Social de la Universitat de les Illes Balears, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Calderón-Universidade de Santiago de Compostela, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO)-Universidad de Navarra, ESPAÑA
- . Grupo PROTEO, ESPAÑA
- . Institut für Romanistik der Universität Wien, AUSTRIA
- . Instituto Almagro de teatro clásico - Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA
- . Proyecto Rojas Zorrilla II. Universidad de Valladolid, ESPAÑA
- . Romanisches Seminar. Universität Münster, ALEMANIA
- . Tecnológico de Monterrey, MÉXICO
- . The Hispanic Baroque Project, CANADÁ
- . Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
- . Université de Genève, SUIZA
- . Laboratorio Escénico Univalle. Departamento de Artes Escénicas. Universidad del Valle, COLOMBIA
- . Universidad del Pacífico, PERÚ
- . Instituto de Literatura, Universidad de los Andes, CHILE
- . Equipo BITAE - La Biblia en el teatro áureo español, ESPAÑA
- . Museo Internacional del Barroco (MIB), Puebla, MÉXICO
- . Fundación Obra Pía de los Pizarro, ESPAÑA

Índice

La práctica teatral colaborativa en el siglo xvii: contextos y textos (Coordinadoras: María Luisa Lobato y Debora Vaccari)

| | |
|---|-----|
| María Luisa Lobato, Debora Vaccari | |
| La práctica teatral colaborativa en el siglo xvii: contextos y textos. | |
| Presentación | 10 |
| Cristina Hernández Casado | |
| La reputación y la pluma. La escritura en defensa y en detrimento de los hombres de negocios al servicio de Felipe IV | 15 |
| María Rosa Álvarez Sellers | |
| Cultura, templos y promoción social: mecenas (conversos) portugueses en los Siglos de Oro | 27 |
| Lucille Soler | |
| Pedro Calderón de la Barca: un sujeto relacional privilegiado por y para la pequeña nobleza en la corte de los Austrias | 41 |
| Juan C. González Maya | |
| Cáncer y sus mecenas | 55 |
| María Luisa Lobato | |
| Nuevos datos para la biografía de Agustín Moreto (I): los medios para la supervivencia de un dramaturgo del Siglo de Oro | 75 |
| María del Pilar Chouza-Calo, Elena Martínez Carro | |
| Las comedias colaboradas en escena | 89 |
| Germán Vega García-Luengos | |
| Lope de Vega y la comedia en colaboración. Un replanteamiento novedoso | 105 |
| José Luis Losada Palenzuela | |
| Análisis cuantitativo de la reutilización textual en el teatro del Siglo de Oro. El caso de las colaboradas de Agustín Moreto | 143 |
| Gaston Gilabert | |
| Métrica teatral y marcas autoriales en las comedias colaboradas: el caso de Diamante y otros ingenios de consuno | 159 |
| Debora Vaccari | |
| Juan Bautista Diamante colaborador y su red de sociabilidad: primera aproximación | 173 |

| | |
|---|-----|
| Marcella Trambaioli | |
| La escritura teatral en colaboración de Moreto y su recepción cortesana. El caso de <i>La renegada de Valladolid</i> | 193 |
| Alicia Vara López, Zaida Vila Carneiro | |
| <i>Oponerse a las estrellas</i> : bodas problemáticas y aparato festivo en las comedias colaboradas de Moreto | 209 |
| Francisco Sánchez Ibáñez | |
| Tras las huellas de una colaboración teatral: una hipótesis de autoría triple en <i>Hacer remedio el dolor</i> , de Agustín Moreto y Jerónimo de Cáncer | 227 |
| Rafael Massanet Rodríguez | |
| Entre Matos, Moreto y Pérez de Montalbán. <i>El príncipe prodigioso</i> y sus problemas de atribución | 247 |
| Sergio Rodríguez Nicolás | |
| Juan de Zabaleta como colaborador dramático | 265 |
| Francisco Domínguez Matito | |
| «Yo, por huir de aquestas caravanas, / en estos libros tiño ajenas canas». Cubillo de Aragón ante las factorías teatrales del Siglo de Oro | 283 |

Sección indiana
(Coordinadora: Martina Vinatea)

| | |
|---|-----|
| Martina Vinatea | |
| Sección Indiana. Nota preliminar | 298 |
| Miguel Betti | |
| Entre versos, denuncias y falsas profecías: la extraordinaria vida de Guillén de Casaus | 299 |
| Dominique de Courcelles | |
| Teresa de Jesús y el Nuevo Mundo: entrelazamientos | 313 |
| Núria Lorente | |
| La autoridad discursiva de la <i>Carta de Monterrey</i> (1680): un gesto disidente y transformador de sor Juana Inés de la Cruz | 325 |
| Giovanna Pollarolo | |
| <i>Comentarios reales</i> (1964) de Antonio Cisneros y <i>Poderes secretos</i> (1995) de Miguel Gutiérrez: su relación con el paradigma garcilasista | 343 |

| | |
|--|-----|
| Sara Redaelli | |
| Reflexiones sobre unos lienzos con inscripciones en latín de la iglesia de San Pedro en Lima | 365 |
| Martina Vinatea | |
| La relación Savo Millini sobre la salida de las monjas del Convento de Santa Catalina de Quito, 1679 | 385 |

Artículos

| | |
|---|-----|
| Mar Abarca | |
| Agustín de Salazar y Torres bajo el mecenazgo del VIII duque de Alburquerque en la Corte virreinal siciliana: un hombre de armas y letras | 399 |
| António Apolinário Lourenço | |
| Graciosos portugueses en el teatro español del Siglo de Oro | 413 |
| Ignacio D. Arellano-Torres | |
| Ciencia veterinaria en el <i>Libro de ejercicios de la Gineta</i> (1600) de Vargas Machuca | 433 |
| José Augusto Cardoso Bernardes | |
| El <i>Pranto de Maria Parda</i> y los límites de lo burlesco | 447 |
| Marco Antonio Coronel Ramos | |
| Testimonios sobre las lenguas de uso de Juan Luis Vives (1492/3-1540) | 459 |
| J. Enrique Duarte | |
| Publio Daciano, personaje prototipo de la maldad en el teatro (siglos XVI-XIX) | 491 |
| Ricardo Enguix | |
| San Dionisio Areopagita y el teatro hagiográfico hispano en los siglos XVI y XVII | 525 |
| Juan Manuel Escudero Baztán | |
| Textos teatrales apologéticos del franquismo: <i>Notas para la creación de un Teatro nacional español</i> , de Federico Blas Torralba Soriano | 543 |
| Juana Coronada Gómez González, Isabel Díez Ménguez | |
| Prosa en el Carmelo de Valladolid: vida y obra de la Madre Cecilia del Nacimiento | 559 |
| David González Ramírez | |
| Guicciardini y Mondragón: un <i>rimaneggiamento</i> de <i>L'ore di ricreazione</i> en español | 581 |

| | |
|---|-----|
| Santiago López Navia | |
| Presencias musicales de una ausencia: Dulcinea en la música popular española (pop, rock y rap) | 603 |
| Carles Magrinyà Badiella | |
| «Sé hacer la piedra filosofal»: la alquimia en la <i>Vida del escudero Marcos de Obregón</i> de Vicente Espinel | 625 |
| Julio Martín Sánchez | |
| Analogías médico-arquitectónicas e idea de la restauración en fray Lorenzo de San Nicolás | 641 |
| Tania de Miguel Magro | |
| La desintegración familiar en <i>Galán, tramposo y pobre</i> | 671 |
| Enrique Muñoz Nieto | |
| Domingo Martínez y Juan de Espinal. Nuevas contribuciones sobre la influencia de los antecedentes creativos en la pintura sevillana del siglo XVIII | 685 |
| Oleksandr Pronkevich | |
| <i>Vida y martirio del B. San Josafat Kuncevicz (1684)</i> como fuente histórica sobre Ucrania | 705 |
| Oana Andreia Sambrian | |
| El lenguaje cifrado del poder en la literatura satírico-burlesca barroca. Estudio de caso: <i>La historia hieroglífica</i> del príncipe moldavo Dimitrie Cantemir | 719 |
| Carmen Santana Bustamante | |
| «A mentir y medraremos»: una refundición desconocida de <i>La presumida y la hermosa</i> de Antonio Enríquez Gómez | 729 |
| Rafael Zafra Molina | |
| Titian's <i>Three Ages of Man</i> : A New Interpretation | 753 |

Artículos-reseña

| | |
|---|-----|
| Fermín del Pino-Díaz | |
| <i>La Florida del Inca: historia del adelantado Hernando de Soto, gobernador y capitán general del Reino de La Florida, y de otros heroicos caballeros españoles e indios. Escrita por el Inca Garcilaso de la Vega, estudio, edición crítica, notas e índices por Carmen de Mora Valcárcel</i> | 783 |

Reseñas

Ignacio Arellano

Reseña de Jesús M. Usunáriz, *Maleficium. Navarra y la caza de brujas. Siglos XIV-XVII*, Pamplona, Fondo de Publicaciones del Gobierno de Navarra, 2023, 207 pp.
ISBN: 978-84-235-3671-9 791

Irene Castelló García

Reseña de Daniele Arciello y Juan Matas Caballero (eds.), *Pícaros y picarismo. Nuevos estudios en torno a la picaresca. Desde sus orígenes hasta la actualidad*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert, 2023, 246 pp.
ISBN: 978-84-9192-353-4 797

José R. Dominicci-Buzó

Reseña de Ivette Martí Caloca, «Yo nací libre»: *Tras los pasos de Marcela en el Quijote*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert, 2023, 218 pp. ISBN: 978-84-9192-301-5 805

Pedro Mármol Ávila

Reseña de Alberto Escalante Varona, *Fernán González en el teatro de los siglos XVII y XVIII. De héroe castellano a argumento nacional*, Berlin, Peter Lang, 2023, 267 pp. ISBN: 978-3-631-89043-1.
E-ISBN: 978-3-631-89359-3, 978-3-631-89360-9.
DOI: 10.3726/b20393 809

Fernando Rodríguez Mansilla

Reseña de David Castillo y William Egginton, *What Would Cervantes Do? Navigating Post-Truth with Spanish Baroque Literature*, Montreal & Kingston, McGill-Queen's University Press, 2022, 206 pp. ISBN: 978-0-2280-0815-6 815

Guillermo Serés

Reseña de Antonio Gargano, *Con aprendido canto. Tradiciones poéticas y perspectivas ideológicas en el cancionero amoroso de Garcilaso de la Vega*, Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert, 2023, 722 pp. ISBN: 978-84-9192-390-9; 978-3-96869-503-7 819

M^a Isabel Viforcós Marinas

Reseña de Jesús Paniagua Pérez y Dario Testi (eds.), *De la pluma a las letras de molde. Análisis de manuscritos y ediciones príncipes de la Edad Moderna*, Berlín/Boston, De Gruyter, 2023, 192 pp. ISBN 978-3-11103395-2 829